

●康仲芳 曹臻

我国专业期刊国际交换工作探讨

ABSTRACT The practice of international exchange of professional journals published by the Insect Museum of the Northwest University of Agriculture shows that it is wholly possible for the international exchange of professional journals to become the main channel for acquiring journals of original foreign language edition.

SUBJECT TERMS Insect science—Professional journals International book exchange—Practices

CLASS NUMBER G253

我国大多数图书情报单位获取国外期刊基本上以订购为主。在各单位经费不足的情况下,国外期刊资源建设前景不容乐观。要摆脱困境,除加强宏观调控实现国外期刊采购协调、资源共享外,大力加强期刊交换工作不失为现实而有效的方法。

1 西北农大昆虫博物馆的期刊国际交换

西北农业大学昆虫博物馆隶属该校植保系。长期以来通过其编辑出版的《昆虫分类学报》开展专业期刊的国际交换工作。《昆虫分类学报》创刊于1979年,为国际性学术刊物,以中文为主,附英、法、德、意、拉丁或世界语摘要;国外学者可用上述任何一种外文写稿,附中文摘要,亦接受国内学者撰写的外文稿件。该刊由我国著名昆虫分类学家周尧教授创办,28名编委中有日本、英国、西班牙、奥地利、意大利、美国等国的8名专家学者。截止1994年底与42个国家和地区建立了期刊交换关系,共获取1929~1994年外科技期刊218种。其中被《1993年外国报刊目录》第

8版(下简称《目录》)收录的有78种,列为核心期刊的有29种。交换所得外文期刊不仅基本满足了本单位教学科研需求,而且为国内其他单位科研人员提供了文献信息。

交换所得期刊的学科内容是衡量交换质量的重要标准。该馆交换所获得的218种期刊包括自然科学综合性刊物、农业刊物、生物学刊物,主要以生物学刊物为主。其中昆虫学期刊在80种以上,被《目录》收录36种,列为核心期刊15种。一位昆虫分类学博士说,查找本专业的国外文献,基本上不需要依赖学校图书馆,只要到这里查找就足够了。可见该馆专业期刊国际交换是相当成功的。

交换期刊的地区分布是交换范围广泛的标志,也是衡量交换工作质量的一个重要标准。《目录》收录了95个国家和地区出版的刊物。该馆不仅与《目录》中所列出版量前27名的国家,而且与一些不发达国家和地区,如乌拉圭、肯尼亚等国也有交换关系。

《目录》共收29个国家昆虫学期刊109种,昆虫博物馆通过交换从其中15个国家获取。交换国家比例53%。

国内订购外文原版期刊,只要经费允许就能保证期刊的连续性与系统性。专业期刊国际交换是否也具有连续性与系统性呢?

该馆在国际期刊交换过程中,已形成以昆虫学期刊为核心包括与本专业教学科研相关期刊在内的外文期刊文献信息特色。90年代仍保持交换关系的123种期刊中,交换在10年以上的有92种,占75%。交换昆虫学期刊在10年以上的有43种,其中延续到90年代仍在交换的有39种占91%。可见通过交换的途径有目的获取的外文期刊具有连续性与系统性。通过国际交换已成为获取、存贮专业外文原版期刊的主要渠道。

昆虫博物馆主要以一种期刊与国外建立交换关系,不仅交换的国家与地区相当广泛,而且交换所得期刊在质量和数量上甚至超过了国内一些高校图书馆对外交换所得的期刊。《昆虫分类学报》作为国际性学术期刊,专业特色突出,交换中语言障碍较小,以及昆虫博物馆集教学、科研、出版为一体的管理体制,是该馆专业期刊国际交换工作获取成功的主要原因。

西北农业大学图书馆1994年订购外文期刊仅34种,而昆虫博物馆90年代仍保持交换关系的外文期刊就有123种,其中有些刊物从正常的商业渠道很难获得。该馆收藏的外文期刊成为校内外文期刊资源的重要补充,对教学科研具有重要的参考价值。《昆虫分类学报》为季刊,年价为20元人民币,交换获取的国外期刊少则数百元人民币一种,多则数千元一种,国际交换获取外文期刊的经济效益是显而易见的。

昆虫博物馆通过《昆虫分类学报》在进行国际期刊交换过程中扩大了国际学术交流,提高了在国际上的知名度,随着该馆国际知名度的提高,又进一步促进了国际期刊交换工作。近年来新建立交换关系期刊有31种。与国外的交换关系不断发展。

在交换的218种外文期刊中,有46种只

交换了1年或2年,表明交换双方对交换刊物有选择性。国际期刊实行“等种交换”的原则,决非简单的一种换一种,而是考虑到期刊的内容、办刊水平、国际化程度,及交换双方单位适应性等多方面因素。

有49种期刊交换年限在数年以上,其中有13种在10年以上。据了解,一些交换了数年甚至十几年的外文期刊停止交换的主要原因是邮费上涨。为了减轻经济负担,该馆有意压缩交换范围,主动停止交换的,多为与昆虫专业关系不大的期刊。

2 有益的启示

西北农大昆虫博物馆的实践证明了国际交换不仅在质量上、数量上有所保证,而且完全有可能成为某一单位或某一专业学科获取外文原版期刊的主要途径。即使对于经费比较充裕能够较多订购外文期刊的单位,国际期刊交换仍然是本单位外文期刊文献资源的重要补充。

某高校图书馆主要通过该校学报与27个国家和地区建立了交换关系,获取的大部分为资料,期刊不过数种。西北农业大学干旱研究中心,通过其编辑出版的《干旱地区农业研究》与24个国家和地区70多个单位建立了交换关系,获取外文期刊的数量也不是很多。而昆虫博物馆通过《昆虫分类学报》进行交换,仅外文期刊就获得了218种。这一事实表明专业期刊国际交换工作成功与否,与用于交换的期刊专业学术水平,国际化程度密切相关。那些由各国学者组成编委会组织编辑,用多种文字发表各国学者最新研究成果的刊物,比只反映一个国家的成就和进展的期刊更受国际学术界的重视,而且在国际交换中也具有十分明显的优势。近年来外国期刊出版的特点之一是双创期刊趋于国际化。国内专业学术期刊应向此方向发展。国内图书情报单位应尽可能利用国内编辑出版的国

际性学术刊物开展专业期刊国际交换工作。

专业期刊国际交换过程中,国外交换单位的选择是交换工作能否成功的另一个重要因素。昆虫博物国际交换取得成功与该馆国际间学术交流活跃及对本专业国外机构的熟悉程度关系密切,而这一点又恰恰是国内许多图书情报单位所不具备的。例如,高校图书馆作为本校教学、科研服务的学术性机构,却很少有机会参与本校各专业有关的国际间学术交流活动,工作人员对国外有关的学术性机构了解不够,往往只通过本校学报与国外图书馆建立交换关系,交换所得的外文期刊往往也是综合性的多,专业性特点较弱。因此,图书情报单位在开展专业期刊国际交换工作时,应当征求专家学者们的意见,有目的地选择国外交换单位,亦可通过在国际上知名度较高的我国专家学者及本单位海外留学生与国外直接建立交换关系。

目前,国内图书情报界重视订购外文期刊的采购协调、资源共享。对通过交换途径获

取的外文期刊开发利用不够。例如,高校系统内部,一校之内,校图书馆对系(所)资料室通过交换、赠送途径获取的外文文献知之不多的情况较为普遍。而系(所)资料室由于人力有限对其通过各种途径获取的外文期刊管理、开发、利用不够。应当加强对通过各种途径获取的外文期刊开发利用研究。对于交换所得不适合本单位收藏的外文期刊,以及由于经费原因不得不准备终止交换的外文期刊,不要轻易停止交换关系,而应与国内有关单位联系,对交换所得期刊开展“二次交换”工作。也可以将交换关系介绍给国内有关单位,由他们继续开展交换。这样可以提高我国国际期刊交换工作的整体水平。

康仲芳 曹 臻 西北农业大学图书馆。通讯地址:陕西咸阳,邮编 712100。

(来稿日期:1995-06-19。编发者:徐苇。)

(上接第 77 页)

1979 年 10 月,在研究学园城市——筑波市,成立了一所进行图书馆情报学高级理论与技术教育、研究,为社会培养从事情报生产加工、流通利用人才的国立大学——图书馆情报大学。1984 年起,除设有 4 年制的图书馆情报学部图书馆情报学科外,又设立了可授予硕士学位的两年制大学院(研究生院,设图书馆情报学研究科图书馆情报学专攻),还有为教学和学生服务的外语教育中心和体育、保健中心。图书馆情报大学每年有毕业生 150 名左右,他们分别进入日本的情报产业部门、图书馆、行政机关或报道、出版等有关企业工作,为高度信息化社会的发展做贡献。

日本的图书馆教育近年发展很快。80 年代中期,有 107 所大学和 94 所短期大学开设图书馆学选修课。到 1994 年,据《图书馆年鉴 1994 年》的不完全统计,开设图书馆课程的大学已达 264 所。东京大学教育学部和京都大学教育学部设有图书馆学硕士课程,历史悠久的庆应大学图书馆系还设有博士研究生课程。

王 颢 北京图书馆采访部。通讯地址:北京白石桥路 39 号。邮编 100081。

(来稿时间:1995-10-24。编发者:刘喜申)